

Stabat Mater

Raakt je diep

maart 2024



*Porpora
Pergolesi*



ad
mosam
barok

neemt je mee

Stabat Mater Dolorosa

raakt je diep

Het beeld van de treurende moeder, vol emotie en menselijk drama, blijft ons diep raken. De onvoorwaardelijke liefde voor haar kind wordt zo de bron van ondraaglijke pijn.

De beroemde versie van Pergolesi maakt in tegen elkaar schurende tonen de pijn en het verdriet voelbaar. Geselingen worden uitgebeeld, tranen worden hoorbaar. Het hart gaat tekeer in wild bewegende vioolpartijen; de onvermijdelijke acceptatie klinkt in wijds melodieën. Hoop spreekt uit een bijna feestelijk Amen.

We combineren Pergolesi dit jaar met een vergeten juweeltje van Porpora (die van de film Farinelli!). Zijn 'Salve Regina' (de originele versie!) is al netzo virtuoos en indrukwekkend als de aria's uit die film.

Dat Pergolesi meer is dan zijn Stabat Mater klinkt in zijn vitaal en meeslepend vioolconcert; een heerlijk contrast met de hartverscheurende noten uit zijn Stabat.



Ad Mosam Barok

AD MOSAM Barok is in 1994 opgericht door artistiek leider Huub Ehlen. Het is het Limburgs topensemble dat u graag verrast met avontuurlijke programma's en boeiende concerten. Daaronder grote juwelen, kleine pareltjes en bekende werken zoals Messiah, Johannespassie, Weihnachtsoratorium; toegankelijk voor een breed publiek maar altijd in staat óók de fijnproever te laten genieten.

Gespecialiseerde instrumentalisten, solisten en professionele ensemblezangers bundelen hun liefde voor muziek. Dat is de kracht van AD MOSAM, gevestigd in Sittard maar internationaal samengesteld. Steeds weer mixen jonge talenten met ervaren specialisten in een vitale ensembleklank. Met ruime kennis van de historische uitvoeringspraktijk benadert AD MOSAM de partituur; in de expressieve uitvoeringen klinkt hun passie voor muziek en liefde voor het publiek. In spannende concerten met dichters, dansers, jazzmusici en in nieuwe presentatievormen toont AD MOSAM haar innovatief gezicht.

Daarnaast neemt AD MOSAM met talentontwikkeling en educatie haar rol voor de regio en de toekomst zeer serieus. Zo biedt de programma-lijn PUUR Talent&Excellent begeleiding en verdieping aan getalenteerde leerlingen in het voortgezet onderwijs, muziek-vakopleidingen en amateurs. De uitvoeringen zijn intens en getuigen van een levendige communicatie op het podium en met het publiek "Wij willen dat elke uitvoering een belevenis is die mensen inspireert, vervoert of enthousiasmeert". Op het podium schuwen ze het plezier en het risico van de improvisatie niet. Zo inspireren ze u, de concertbezoeker, maar ook elkaar. De betekenis van barok voor de hedendaagse muziekcultuur is groot. Die verbinding is voor AD MOSAM essentieel, getuige hun programmering, hun educatieve activiteiten en de wijze waarop gerepeteerd wordt; een vanzelfsprekend uiting van haar missie.

adm ad
mosam
barok
neemt je mee

Huub Ehlen

artistieke leiding

Huub Ehlen paart zijn muzikale gedrevenheid aan een grote belangstelling voor de menselijke stem. Hij verwierf mede op grond van zijn uitgebreide ervaring als ensemblezanger de bijzondere vaardigheid om stemmen soepel te laten versmelten tot een warme maar vitale koorklank.

Dankzij zijn partituurinzicht en jarenlange ervaring in de geïmproviseerde muziek weet hij aandacht te geven aan het muzikale detail in een gedurfde speelsheid met kleur, tekst en beweging. De ruimte die hij daarbij geeft aan zijn musici maakt hem tot een gewaardeerd muzikaal leider waar barokmusici zich graag door laten inspireren.

Zijn interpretaties worden dan ook gekenmerkt door een gedurfd op zoek gaan naar de muzikale inhoud, aandacht voor het detail en het laten harmoniëren van woord en toon.



Ad Mosam Barok

Solisten:

Elke Janssens
Franz Vitzthum

Sopraan
Altus

Instrumentalisten:

Swantje Hoffman	Viool/Concertmeester
Elin Eriksson	Viool
Louise Moreau	Viool
Clara Lemaitre	Viool
Yun Kim	Viool
Sophie Paeshuyse	Viool
Esther van der Eijk	Viola
Jan Willem Vis	Viola
Bernard Woltèche	Cello
Hendrik-Jan Wolfert	Violone
Guillermo Brachetta	Orgel/klavecimbel

Programma

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1787): Concert voor viool

- Allegro
- Largo
- Allegro

Nicola Antonio Giacinto Porpora (1686-1768): Salve Regina

I.	Salve regina	Adagio
II.	Ad te clamamus	Allegretto
III.	Ad te suspiramus	Adagio
IV.	Eia ergo	Allegro
V.	Illos tuos misericordes	Adagio
VI.	O clemens	Affettuoso

Pauze

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1787): Stabat Mater



Stabat Mater

Stabat Mater dolorosa
Iuxta crucem lacrimosa
Dum pendebat Filius

*De diepbedroefde Moeder
Stond wenend bij het kruis
Terwijl haar Zoon daar hing.*

Cuius animam gementem
Contristatam et dolentem
Pertransivit gladius

*Haar klagende ziel,
Medelijdend en vol smart,
Werd als door een zwaard doorstoken*

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater unigeniti!

*O hoe bedroefd en aangedaan
Was die gezegende
Moeder van de Enig-geborene!*

Quae moerebat et dolebat,
Et tremebat cum videbat
(Pia Mater, dum videbat)
Nati poenas incliti

*Die rouwde en treurde,
En beefde terwijl zij zag
(de vrome Moeder, terwijl ze zag)
De foltering van haar glorieuze zoon*

Quis est homo qui non fleret,
Christi Matrem si videret
In tanto supplicio?

*Welk mens zou niet huilen
Bij het zien van Christus' Moeder
In zo'n marteling?*

Quis non posset contristari,
Piam Matrem contemplari
Dolentem cum Filio?

*Wie zou niet mede lijden
Bij het aanschouwen van de vrome Moeder
Lijdend samen met haar Zoon?*

Pro peccatis suae gentis
Vidit Iesum in tormentis,
Et flagellis subditum.

*Voor de zonden van zijn volk
Zag zij Jesus bij de foltering
En een geseling ondergaan*

Vidit suum dulcem natum
Moriendo desolatum
Dum emisit spiritum

*Zag zij haar geliefde zoon
Sterven in eenzaamheid
Toen hij de geest gaf*

Eia Mater, fons amoris
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam

*Ach Moeder, bron van liefde
Laat mij de kracht van het verdriet voelen
Opdat ik met U treuren kan*

Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum
Ut sibi complaceam

*Maak dat mijn hart gaat branden
Bij het houden van Christus de Heer,
Opdat ik Hem behage*

Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.

*Heilige Moeder, zorg ervoor,
Grif de wonden van de gekruisigde
Diep in mijn hart*

Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide.

*Van uw gewonde zoon
Die zich verwaardigde zo voor mij te lijden,
Deel met mij zijn pijnen*

Fac me vere tecum flere,
(Fac me tecum, pie, flere)
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

*Laat mij oprecht met u wenen
(Laat mij, vrome, met u wenen)
De gekruisigde beklagen
Zolang ik leef*

Iuxta crucem tecum stare,
Te libenter sociare
(Et me tibi sociare)
In planctu desidero

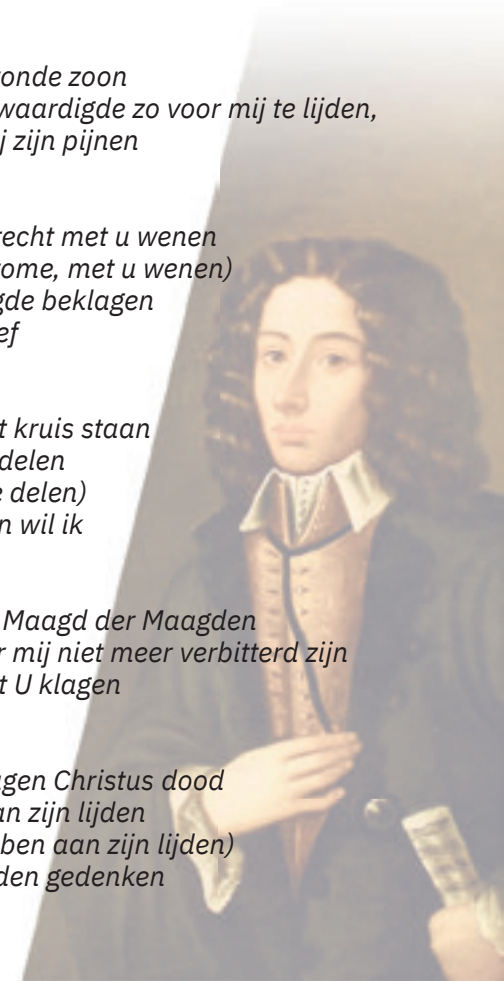
*Met U bij het kruis staan
En gretig te delen
(En met U te delen)
In uw klagen wil ik*

Virgo virginum praeclara,
Mihi iam non sis amara
Fac me tecum plangere

*Uitverkoren Maagd der Maagden
Moge U voor mij niet meer verbitterd zijn
Laat mij met U klagen*

Fac, ut portem Christi mortem
Passionis eius sortem,
(Passionis fac consortem)
Et plagas recolere.

*Laat mij dragen Christus dood
En het lot van zijn lijden
(En deelhebben aan zijn lijden)
En zijn wonden gedenken*



Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari,
(Fac me cruce inebriari)
Ob amorem Filii
(Et cruore Filii)

Inflammatum et accensum
(Flammis ne urar succensus)
(Flammis orci ne succendar)
Per Te, Virgo, sum defensum
(Per Te, Virgo, fac, defendar)
In die iudicii.

Fac me cruce custodiri
(Fac me cruce sublevari)
Morte Christi praemuniri
(Morte Christi conservari)
Confoveri gratia
(Cumulari gratia)

Christe, cum sit hinc exire,
Da per Matrem me venire
Ad palmam victoriae

Quando corpus morietur,
Fac, ut animae donetur
Paradisi gloria. Amen.

*Laat zijn wonden mij wonden
Het kruis mij in een roes brengen
(Laat mij in een roes brengen door het
kruis) Wegens liefde voor de Zoon
(En het bloed van de Zoon)*

*In vlam gezet en aangestoken,
(Dat de vlammen mij niet verteren)
(Dat de vlammen van de dood mij niet
raken)
Door U, Maagd, moge ik verdedigd worden
Op de dag des oordeels*

*Laat het kruis mij beschermen
(Laat het kruis mij ondersteunen)
Christus' dood mij wapenen
(Christus' dood mij redden)
En mij met Genade vervullen
(En de genade mij overspoelen)*

*Christus, als het tijd is hier te vertrekken
Laat mij door uw Moeder toekomen
De zegepalm.*

*Als mijn lichaam sterft
Maak dat mijn ziel gegeven wordt
De glorie van het Paradijs!*

Salve Regina Porpora

I. Salve, Regina, Mater miseri-cordiae; *Wees gegroet, koningin, moeder van
vita, dulcedo, et spes nostra, salve. barmhartigheid; ons leven, onze
vreugde en onze hoop, wees gegroet.*

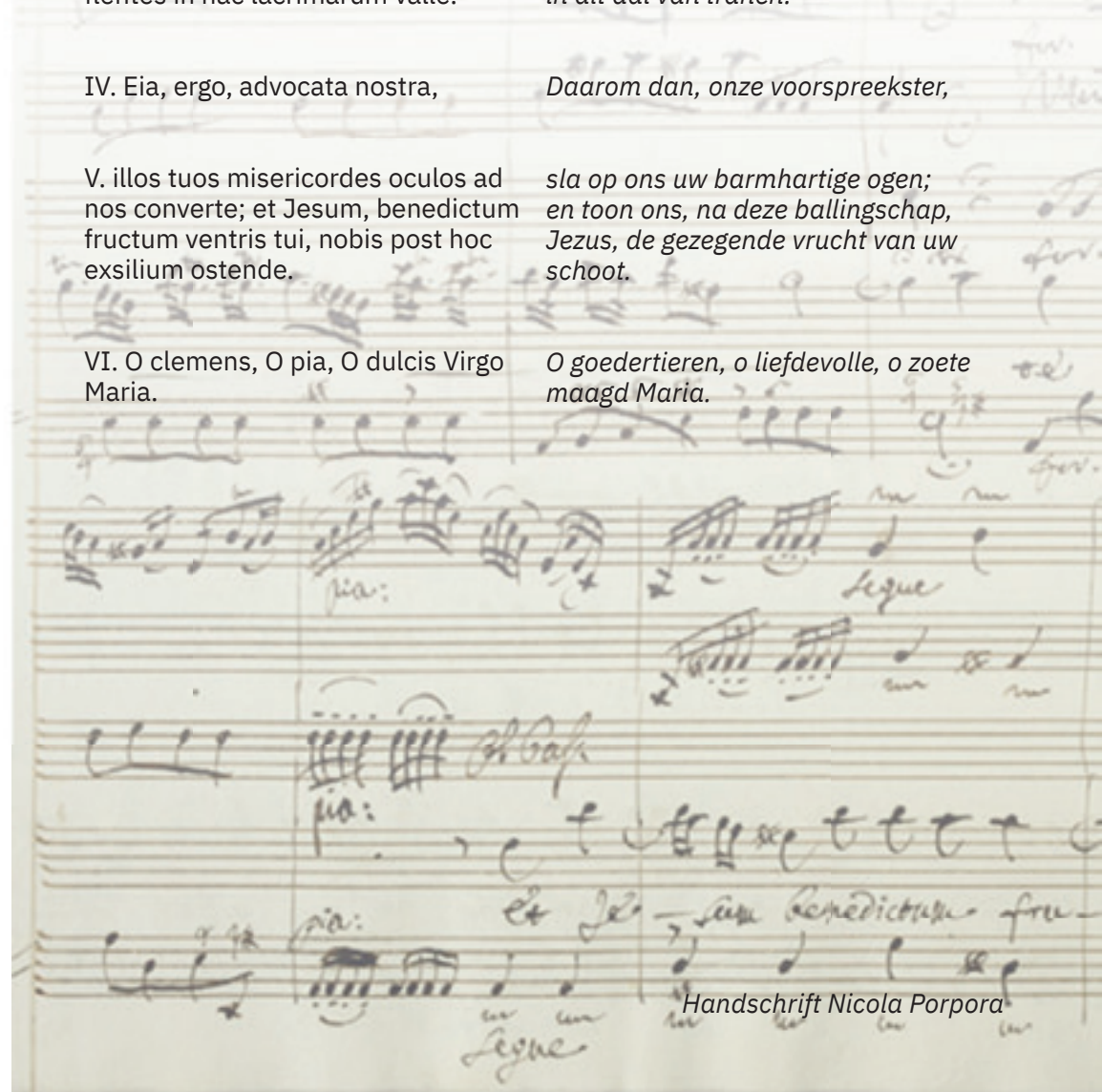
II. Ad te clamamus, exsules filii Evae. *Tot u roepen wij, ballingen, kinderen
van Eva;*

III. Ad te suspiramus, gementes et *tot u smeken wij, zuchtend en wenend
flentes in hac lacrimarum valle. in dit dal van tranen.*

IV. Eia, ergo, advocata nostra, *Daarom dan, onze voorspreekster,*

V. illos tuos misericordes oculos ad *sla op ons uw barmhartige ogen;
nos converte; et Jesum, benedictum en toon ons, na deze ballingschap,
fructum ventris tui, nobis post hoc Jezus, de gezegende vrucht van uw
exsilium ostende. schoot.*

VI. O clemens, O pia, O dulcis Virgo *O goedertieren, o liefdevolle, o zoete
Maria. maagd Maria.*



Handschrift Nicola Porpora

Elke Janssens

sopraan

Elke Janssens studeerde naast zang aan het Lemmensinstituut bij Dina Grossberger en aan het conservatorium bij Beatrijs de Vos ook rechten en behaalde in beide richtingen haar einddiploma. In 2005 maakte ze, na verdere zangstudie en masterclasses de volledige overstap van de juridische wereld naar die van de muziek. Sindsdien werkte ze samen met verscheidene ensembles in binnen- en buitenland. Elke is een veelgevraagd soliste voor oratoria, lied recitals en muziektheater producties.

Elke heeft inmiddels een uitgebreid repertoire als concertzangeres en werkte samen met talrijke orkesten en dirigenten in West-Europa en Zuid-Amerika. Het is voornamelijk de Barokmuziek waarin Elke uitblinkt, maar ze zingt ook met veel plezier en klasse het Klassieke repertoire, Romantische werken en hedendaagse composities. Als soliste maakte ze verscheiden CD opnames, zowel in ensemble als solistisch. Sinds enkele jaren heeft zij zich ook toegelegd op stemcoaching van individuele zangers en koren en bekwaamt ze zich nu verder in soundhealing, ontspanningstechnieken en begeleiding van professionele sprekers.

Franz Vitzthum

altus

Franz Vitzthum, geboren in de Oberpfalz, kreeg zijn eerste muzikale opleiding bij de Regensburger Domspatzen. Hij voltooide zijn zangstudie in 2007 bij Kai Wessel aan de Musikhochschule Köln. Al tijdens zijn opleiding ontving hij tal van prijzen en beurzen. Ondertussen volgden uitnodigingen voor solo-concerten op vele festivals. Hij werkte samen met dirigenten als Hermann Max en Philippe Herreweghe en zong in diverse opera- en oratoriumproducties. Franz Vitzthum is ook een veelgevraagde kamermuziekzanger. Regelmatig treedt hij op met de luitist Julian Behr, de citerist Gertrud Wittkowsky, het Capricornus Consort Basel en met het door hem opgerichte vocaal ensemble Stimmwerck. Zijn veelzijdige activiteiten komen tot uiting in een groeiende discografie. Na zijn eerste cd's "Himmels-Lieder" en "Luthers Laute", die unaniem werden geprezen door de vakpers, verschenen sinds 2018 nog een drietal cd's met zowel barokke componisten als met romantische repertoire. Franz Vitzthum geeft talrijke cursussen en is als docent zang verbonden aan de Hochschule für katholische Kirchenmusik und Musikpädagogik Regensburg en aan het Dr. Hoch's Konservatorium Frankfurt am Main.

Doe je mee?

Zoals veel professionele muziekensembles kan ook Ad Mosam niet zonder vrijwilligers. Vind je het leuk om mee te helpen in de logistiek, heb je ervaring met fotografie, orkestlogistiek of misschien wel op een heel ander vlak dan hebben we mensen zoals jij nodig. We heten je van harte welkom. Neem contact op en word deel van de groep vrijwilligers die deze prachtige concerten mogelijk maakt.

Tot snel?

Mail, bel of stuur een bericht via onze website

E-mail: info@admosam.nl

Telefoon: +31 (0) 46 452 07 21

www.admosam.nl

Blijf op de hoogte

Wil je geïnformeerd worden over de concerten in ons jubileumseizoen 2024-2025? Schijf je dan in voor onze nieuwsbrief via www.admosam.nl

Word vriend van Ad Mosam

verbinding, inspiratie en avontuur

Wie een keer een concert van Ad Mosam heeft meegemaakt kan niet anders dan er fan van worden. Om te blijven doen wat wij doen is steun nodig. Van u, van jou, van iedereen die ons ensemble een warm hart toedraagt en het wil behouden voor de toekomst.

Steun ons ensemble en word Vriend van Ad Mosam.

Dankzij jouw steun kunnen wij de beste musici aan ons verbinden, talenten opleiden en jullie -ons publiek- blijven boeien met concerten van hoog artistiek niveau.

Kijk op www.admosam.nl voor meer informatie.

Dit programma werd mede mogelijk gemaakt door:



provincie limburg



Volgende concerten

Johannespassion

In de Johannespassion verschijnt Christus eerst als een charismatische figuur die zowel de Romeinse autoriteiten als de inwoners van Judea intimideert. Tegelijkertijd benadrukt de evangelist zijn diep menselijke kant.

Ad Mosam en Bernard Woltèche zullen het dramatische aspect van het werk benadrukken en kijken ook naar een originele instrumentatie van de Johannespassion, die een paar verrassingen bevat.

Do 21 mrt '24 | 14.00 u. | Sittard, Johanneskerk (kinderconcert)

Vr 22 mrt '24 | 20.00 u. | Sittard, St. Petruskerk

Za 23 mrt '24 | 16.00 u. | Utrecht, Pieterskerk (familieconcert)

Za 23 mrt '24 | 20.15 u. | Utrecht, Pieterskerk

